



Piazza Grande 18  
Casella postale  
6601 Locarno  
Telefono 091 756 31 11  
Fax      091 756 32 61  
e-mail   citta@locarno.ch

Ns. rif. 762/MG/if

Locarno, 17 settembre 2009

Egregio Signor  
Alex Helbling  
Via B. Rusca 9  
6600 Locarno

## **Interrogazione del 24 dicembre 2008: mercato natalizio in Città Vecchia dall'11 al 12 dicembre 2008**

Egregio Signor Helbling,

ci riferiamo alla sua interrogazione a margine, scusandoci per il ritardo nella risposta.

Come è stato sottolineato nel suo scritto, in considerazione delle pessime condizioni atmosferiche che avevano ricoperto la Città Vecchia di nevischio nella notte di martedì 9 dicembre 2008, la Pro Città Vecchia si è riunita mercoledì 10 in mattinata per decidere il da farsi. Già verso le ore 9.30 girava voce in città che la manifestazione veniva annullata. I responsabili della Pro Città Vecchia erano però ancora in riunione e non avevano ancora comunicato nulla di ufficiale ai servizi interessati.

Quella mattina la Pro Città Vecchia ha contattato i responsabili dell'Ufficio Tecnico per valutare se era possibile procedere allo sgombero della neve. Sulla base di questa verifica, dopo aver contattato alcuni commercianti ambulanti, alle ore 11.00 veniva comunicato ai responsabili dell'amministrazione comunale (POLCOM, Ufficio Manifestazioni, Ufficio Tecnico) che il mercato avrebbe avuto luogo regolarmente.

Di seguito rispondiamo alle sue puntuali domande:

- per quanto riguarda la sua osservazione sul rifiuto di rifuso dell'importo pagato gli organizzatori fanno notare che sul regolamento non è previsto nessun rimborso in caso di condizioni meteorologiche avverse (vedi copia del regolamento allegata).
- la Pro Città Vecchia riferisce di aver incassato dagli espositori Fr. 28'000.00. I costi 2008 sono stati di ca. Fr. 17'000.00 e si dividono in spese per la sicurezza, la logistica, l'elettricità, sistemi audio, materiale e promozione.  
Le bancarelle che hanno esposto sono state 250. Rispetto agli anni passati si è cercato di ridurre il numero degli espositori per garantire maggior qualità di prodotti (dal 2006 le bancarelle sono diminuite di 50 unità). La tassa delle postazioni varia da Fr. 100.00 a Fr. 300.00 per i 2 giorni di mercato a dipendenza della dimensione (vedi regolamento allegato). La Pro Città vecchia mette a disposizione tavoli (di proprietà del Comune) e bancarelle (di loro proprietà).

- per quanto attiene all'estetica del mercatino abbiamo anche noi fatto notare alla Pro Città Vecchia che ci vorrebbe una maggiore uniformità. Il problema principale è da far risalire alle condizioni meteorologiche non sempre favorevoli: gli ambulanti si devono arrangiare a proprie spese con plastiche e altri materiali per proteggersi dalle intemperie. Il comitato della Pro Città Vecchia ha comunque in previsione l'acquisto di gazebo che verrebbero affittati agli espositori. L'investimento è comunque alquanto oneroso (sull'ordine di Fr. 1000.00 il pezzo) e andrà diluito su diversi anni.
- A proposito delle sue osservazioni riguardanti il mercatino di Solduno osserviamo che le bancarelle utilizzate sono di proprietà della Pro Città Vecchia e vengono utilizzate anche per il mercatino natalizio che si svolge in Città Vecchia.

Di seguito rispondiamo alle altre domande contenute nella sua interrogazione:

1. **Corrisponde al vero che la Città non percepisce alcuna tassa per l'occupazione del suolo pubblico durante questo e altri mercati organizzati nel corso dell'anno da quest'associazione?**

Effettivamente il Municipio non ha mai chiesto alla Pro Città Vecchia il versamento di un affitto del suolo pubblico o una partecipazione ai costi per il noleggio materiale o di prestazioni comunali. A questo proposito le comunichiamo che dal 2009 tutte le associazioni che richiedono materiale o prestazioni del comune vengono di volta in volta tassate; da quest'anno quindi anche alla Pro Città Vecchia verranno fatturati alcuni servizi erogati.

2. **A quanto ammontano le spese di cui la Città si fa carico per questo evento con la sua messa a disposizione di suoi servizi quali polizia, segnaletica, ufficio tecnico, ecc. ?**

Per quanto riguarda la Polizia Comunale si può stimare un lavoro di controllo ed interventi di 60-70 ore per i due giorni del mercato, cui vanno ad aggiungersi le ore di pianificazione da parte del Comando, per una spesa complessiva di circa fr. 5'000.00, compreso il lavoro di pianificazione da parte del Comando. Il personale dell'Ufficio Tecnico è stato impiegato per ca. 2 ore nello sgombero della neve, cui si aggiungono le ore legate alla svuotatura dei cestini ed alla pulizia. Si stimano circa Fr. 2'000.00 di lavoro effettuato dalla squadra UTC. Per la squadra manifestazioni si stimano 30 ore in totale con costi pari a Fr. 1'500.00.

Le spese totali a carico della città per l'evento del 2008 ammontano quindi a circa Fr. 8'500.00.

3. **Come mai molti espositori non hanno rispettato le disposizioni concordate preventivamente con gli organizzatori riguardo lo stazionamento dei veicoli all'interno dell'area espositiva; e perché la Pro Città Vecchia non si è premurata d'intervenire nei dovuti modi servendosi anche degli altoparlanti ed evitando in tal modo lavoro superfluo della nostra Polizia Comunale?**

La Pro Città Vecchia disponeva di 5 persone alle 5 entrate ubicate in Piazza delle Corporazioni, S. Francesco, Piazzetta Orelli, Piazza S. Antonio e su via Cittadella. Sul regolamento del mercatino di Natale (allegato) distribuito a tutti gli espositori viene indicato che non vi è la possibilità di parcheggiare all'interno del circuito. Per l'occasione la POLCOM ha riservato una decina di parcheggi per gli espositori nel posteggio del FEVI.

- 4. Perché gli organizzatori non hanno concordato con l'amministrazione dell'autosilo di Piazza Castello un'agevolazione speciale per i visitatori del tipo "prima ½ ora gratis", e perché mai non hanno dato risalto con locandine o altri mezzi informativi a quest'opportunità di parcheggio a meno di 200 metri dall'evento, nell'Autosilo appunto, di cui la Città ne è finanziariamente anche il garante?**

In occasione del mercato natalizio gli avventori hanno potuto usufruire di parcheggi gratuiti nel posteggio delle FART. La possibilità di utilizzo gratuito dei suddetti parcheggi è stata pubblicizzata tramite stampa dalla Pro Città Vecchia.

Nel 2007 era stato chiesto alla società di gestione dell'autosilo in Piazza Castello la messa a disposizione di parcheggi gratuiti che non erano però stati concessi.

Per le prossime edizioni del mercatino e per le altre manifestazioni i nostri servizi ribadiranno agli organizzatori di indirizzarsi alla società di gestione dell'autosilo al fine di concordare tariffe vantaggiose per gli avventori.

- 5. Quante e quali associazione e/o fondazioni a carattere filantropico, ufficialmente riconosciute, hanno potuto usufruire di bancarelle a prezzo di favore (o gratuite) durante il recente mercatino di Natale di Città Vecchia?**

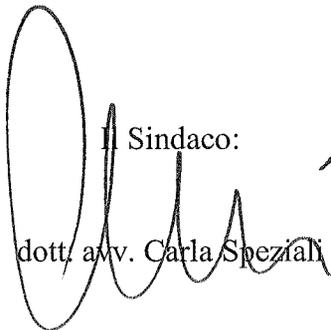
Non è previsto nessuno spazio per associazioni e/o fondazioni a carattere filantropico con prezzo di favore o gratuite.

- 6. Per l'area interessata dall'evento natalizio è stato approntato un piano d'accesso dettagliato per i mezzi di pronto intervento, coinvolgendo i vari enti preposti, perché l'occupazione degli spazi usati per la manifestazioni si protrae in pratica per 48 ore?**

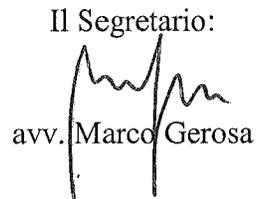
Come ogni anno sono state fornite informazioni dettagliate alla Polizia Comunale, ai Pompieri e a SALVA. Le distanze di un minimo 3m per il passaggio dei mezzi di soccorso è stato in linea di massima rispettato.

Su questo aspetto ci riserviamo comunque di analizzare il problema tramite i nostri servizi di Polizia ed il responsabile delle manifestazioni al fine di regolamentare una volta per tutte l'occupazione con bancarelle in quest'area che, in occasione dell'ultimo mercatino della Brocante, ha presentato diverse lacune.

Ringraziandola per le sue domande che ci permetteranno di far pianificare meglio la prossima edizione, le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Il Sindaco:  
  
dott. avv. Carla Speziali

Per il Municipio

Il Segretario:  
  
avv. Marco Gerosa



LOCARNO



Locarno, settembre 2008

Cari espositori,

anche quest' anno eccoci ad organizzare il Mercato di Natale in Città Vecchia a Locarno, che si svolgerà **giovedì 11 e venerdì 12 dicembre**. Di seguito alcune informazioni:

- Viene data la precedenza ad espositori di merce specificatamente natalizia (allegare all'iscrizione una fotografia della merce in vendita).
- Il percorso sarà alleggerito togliendo alcune bancarelle e sistemando i gazebo solo in alcune zone.
- **Le iscrizioni sono valide solo se con il formulario viene inviata la fotografia della merce in vendita e la fotocopia della cedola, che certifica l'avvenuto pagamento della tassa d'iscrizione.**
- Le bancarelle con il tettuccio sono attribuite, nei limiti di disponibilità, solo ai commercianti di Città Vecchia o alle associazioni a scopo benefico.
- Sono proibiti i furgoni di ogni genere e dimensione; a seguito di svariate reclamazioni sono pure vietate le griglie per cucinare.
- Non sono possibili rimborsi di tasse d'iscrizione.
- La vendita di alcolici tipo nocino, limoncino, ecc. è possibile solo in bottiglie chiuse. Non è permesso l'assaggio di questi prodotti.
- La vendita di ogni genere di alcolici è vietata ai minori di 18 anni.
- La vendita di derrate alimentari comporta il rispetto delle norme igienico - sanitarie del Laboratorio cantonale.
- Il non rispetto del Regolamento comporta l'annullamento immediato dell'iscrizione e/o l'allontanamento dal Mercato senza diritto a rimborsi.
- Le decisioni degli organizzatori sono insindacabili.

Sperando di poter contare anche quest' anno sulla vostra partecipazione, vi ringraziamo per l'attenzione e cogliamo l'occasione per porgervi i nostri più cordiali saluti

Gli organizzatori



## REGOLAMENTO MERCATO DI NATALE

**GIOVEDÌ 11 E VENERDÌ 12 DICEMBRE 2008**  
IN CITTA' VECCHIA A LOCARNO

1. L'iscrizione è obbligatoria. La tassa è di **fr. 100.-** per 1 tavolo (fornito dalla PCV) o 1 spazio (per tavolo privato) o un gazebo 3x3 (9mq); **fr. 200.-** per 2 tavoli o 2 spazi o gazebo 4x3m (12mq) o 5x3m (15mq); **fr. 300.-** per 3 tavoli o 3 spazi o gazebo a partire da 6x3 (18mq).
2. Termine d'iscrizione: **27 ottobre 2008**. Gli spazi sono assegnati secondo l'ordine cronologico di pagamento. Gli espositori che non potranno partecipare saranno avvisati al più presto.  
**L'iscrizione è valida solo a ricezione del formulario con allegata la fotografia della merce in vendita e la fotocopia della cedola di pagamento avvenuto. Sono esclusi rimborsi.**
3. L'ammissione è subordinata alla qualità della merce messa in vendita. Il posto sarà assegnato in base alla merce venduta e comunicato agli espositori con la conferma e la cartina **verso la metà di novembre. Non si accettano reclami sull'assegnazione dei posti.**
4. I tavoli hanno varie misure (1.80m x 60 cm; 2m x 80 cm; 2.20m x 80 cm) e non hanno copertura: **organizzatevi in caso di pioggia o di neve**. La PCV non fornisce né gazebo né coperture.
5. La PCV fornisce l'illuminazione con collane di lampadine. **La necessità di corrente elettrica** (per esempio per vin brulé o altro) **è da precisare sul tagliando d'iscrizione; chi non la richiede non potrà usufruirne. Si tenga conto che non ci sono prolunghe a disposizione.**
6. Il Mercato inizia alle 16.00 fino alle 22.30 di giovedì e prosegue venerdì dalle 11.00 alle 22.30.  
**La presenza al mercato è obbligatoria per i due giorni.**
7. All'interno del circuito del Mercato non c'è la possibilità di posteggiare. Sono a disposizione posteggi al Fevi, alla Fart in Via Galli/Franzoni e all'Autosilo di Piazza Castello. Lo scarico della merce deve avvenire senza intralciare il passaggio e seguendo le indicazioni date dagli addetti.
8. **Ci raccomandiamo la qualità della merce esposta, limitatamente a quella annunciata sul formulario d'iscrizione.** Si richiede un allestimento consono all'atmosfera natalizia.
9. I partecipanti sono tenuti alla pulizia attorno allo stand, a provvedere alla raccolta dei loro rifiuti con gli appositi sacchi e alla pulizia dei tavoli al termine della manifestazione. Eventuali danni al materiale saranno fatturati separatamente.
10. Per ulteriori informazioni rivolgersi a Caterina Navatta, 091/751.40.39 tra le 19.00 e le 21.00.
11. La vendita di alcolici tipo nocino, limoncino, ecc. è possibile solo in bottiglie chiuse; non è permesso l'assaggio dei prodotti. **La vendita di alcolici è vietata ai minori di 18 anni.**
12. Sono vietati i furgoni di ogni genere, le griglie per cucinare, i generatori per l'energia elettrica e la diffusione di musica.
13. Chi utilizza gas deve essere attrezzato con estintori adeguati.
14. La vendita di derrate alimentari comporta il rispetto delle norme igienico - sanitarie del Laboratorio cantonale.
15. È vietato scambiare il proprio spazio espositivo con altri come pure subaffittarlo.
16. Il non rispetto di queste regole comporta l'annullamento dell'iscrizione e l'allontanamento dal mercato, senza diritto a rimborsi.



PRO CITTÀ VECCHIA LOCARNO  
MERCATO DI NATALE 2008



Gentile signora, Egregio signore,

abbiamo il piacere di confermare la sua partecipazione al Mercato di Natale 2008, da giovedì 11 dalle 16.00 alle 22.30 a venerdì 12 dicembre dalle 11.00 alle 22.30.

Il suo posto porta il numero ..... ; alleghiamo la cartina con l'ubicazione.  
L'assegnazione dei posti è definitiva !

**Il suo accesso per lo scarico e il carico della merce è da VIA CITTADELLA in senso inverso entrando all'incrocio con Via Borghese (zona ARANCIONE) a partire dalle 11.00 di giovedì.** Il suo veicolo, munito del contrassegno allegato da esporre all'interno del veicolo in modo visibile, può essere parcheggiato gratuitamente al Fevi.

Rammentiamo che chi esporrà merce differente da quella annunciata al momento dell'iscrizione verrà allontanato dal mercato; a chi vende alimentari ricordiamo pure le norme d'igiene inviate con l'iscrizione.

Durante la notte fra giovedì e venerdì **ci sarà un servizio di sorveglianza notturna fino alle ore 9.00 di venerdì mattina:** potete quindi lasciare la merce sui vostri tavoli, ben coperta. Consigliamo di portare a casa gli oggetti di valore!

Il Mercato avrà luogo con qualsiasi tempo e le bancarelle **non sono coperte;** organizzatevi quindi in caso di pioggia o neve !

I quadri elettrici hanno un potenziale ridotto, un sovraccarico fa saltare le valvole: è proibito attaccare prese inutili e non annunciate. Munitevi di prolunghe (i quadri sono segnati sul piano con ↯).

Al termine del Mercato lasciare in ordine e pulito lo spazio che avete occupato ! Pulire a fondo i tavoli soprattutto dalla cera e dal cibo !

La vendita di alcolici tipo nocino, limoncino, ecc. è possibile solo in bottiglie chiuse.

La vendita di ogni genere di alcolici è vietata ai minori di 18 anni.

**La Pro Città Vecchia ha deciso di eleggere anche in questa edizione "la bancarella più natalizia del Mercato". Si aggiudicherà questo premio (l'iscrizione gratuita per il Mercato 2009) chi soddisferà al meglio i seguenti criteri: allestimento, qualità della merce e accoglienza alla clientela. Una speciale giuria osserverà le bancarelle e il vincitore sarà proclamato venerdì verso le ore 20.00. Buona Fortuna!**

Vi ringraziamo di aver voluto partecipare anche quest'anno alla manifestazione e augurandovi pieno successo vi inviamo i nostri più cordiali saluti

Alex Helbling  
Via B.Rusca 9  
CH-6600 Locarno

MUNICIPIO di LOCARNO  
R 30 DIC. 2008

Lodevole  
Municipio della Città di Locarno  
Palazzo Marcacci  
CH-6600 Locarno

Locarno, 24.12.2008

Signora Sindaco,  
Signore e Signori Municipali,

Mi permetto secondo l'articolo 35 del Regolamento comunale sottoporvi la seguente interrogazione.

Una decina di giorni fa si è tenuto il tradizionale mercatino di Natale organizzato dalla Pro Città Vecchia. In un primo tempo, per le pessime condizioni meteorologiche, gli organizzatori avevano predisposto l'annullamento della manifestazione, ma dopo poco tempo sono ritornati sulla loro decisione dando la definitiva "via libera" alla stessa. Questo fatto ha contribuito a creare ulteriore scompiglio negli addetti ai servizi cittadini impegnati per lo sgombero della neve su strade e marciapiedi. Inoltre a quegli espositori che a causa delle pessime condizioni meteorologiche avevano dichiarato "forfait" al mercatino di Natale non è stato rifiuto anche solo parzialmente l'importo pagato anticipatamente per l'affitto della bancarella. Un tempo il mercatino di Natale aveva almeno il pregio di possedere una certa uniformità con bancarelle uguali che ne caratterizzavano l'evento. Oggi invece, quest'aspetto estetico è andato a farsi benedire perché il proliferare di gazebo, taluni coperti addirittura da teloni verdi (quelli che si usano solitamente per ricoprire il legname all'aperto), si addicevano più al rifugio di fortuna durante una battuta di caccia che non già ad un evento natalizio di questa portata. Ovviamente non si può pretendere che gli organizzatori abbiano a mettere in piedi per i soli due giorni costruzioni simili a quelle proposte in Piazza Grande per il mercatino di "Locarno on Ice". Però un certo decoro è il minimo che si possa pretendere, anche con il brutto tempo, soprattutto da un ente, quale la Pro Città Vecchia, che non è certamente alle prime armi in questo settore. Al mercatino di Natale di Solduno di sabato scorso la situazione era ben diversa: gli organizzatori, infatti, hanno usato le tipiche bancarelle da mercato e non già unicamente per la clemenza della meteo! Se poi confrontiamo il tutto con quanto propongono nell'organizzare simili eventi natalizi le Cittadine al nord delle Alpi, maggiormente confrontate con i rigori dell'inverno, notiamo che nulla è lasciato al caso, né tanto meno per esempio si permette ad espositori l'uso di simili coperture di fortuna in contrasto con l'atmosfera natalizia.

Si ha quindi la netta impressione che gli organizzatori di Pro Città Vecchia abbiano a prediligere la quantità di espositori (maggiori incassi per spazi venduti) alla qualità degli stand offerti durante tale manifestazione, o meglio ancora al decoro del Quartiere. Sembra che per quest'evento abbiano ad incassare circa Fr. 30'000 di tasse: quest'anno erano ca. 200 espositori e il costo per bancarella varia da Fr.100 a fr 200 cadauna.

Alla luce di quanto esposto chiedo a codesto lodevole Municipio quanto segue:

1. Corrisponde al vero che la Città non percepisce alcuna tassa per l'occupazione del suolo pubblico durante questo e altri mercati organizzati nel corso dell'anno da quest'associazione?
2. A quanto ammontano le spese di cui la Città si fa carico per questo evento con la messa a disposizione di suoi servizi quale polizia, segnaletica, ufficio tecnico, ecc. ecc. ?

3. Come mai molti espositori non hanno rispettato le disposizioni concordate preventivamente con gli organizzatori riguardo lo stazionamento dei veicoli all'interno dell'area espositiva; e perché la Pro Città Vecchia non si è premurata d'intervenire nei dovuti modi servendosi anche degli altoparlanti ed evitando in tal modo lavoro superfluo alla nostra Polizia Comunale?
4. Perché gli organizzatori non hanno concordato con l'amministrazione dell'autosilo di Piazza Castello un'agevolazione speciale per i visitatori del tipo "prima ½ ora gratis", e perché mai non hanno dato risalto con locandine o altri mezzi informativi a quest'opportunità di parcheggio a meno di 200 metri dall'evento, nell'Autosilo appunto, di cui la Città ne è finanziariamente anche il garante?
5. Quante e quali associazioni e/o fondazioni a carattere filantropico, ufficialmente riconosciute, hanno potuto usufruire di bancarelle a prezzo di favore (o gratuite) durante il recente mercatino di Natale di Città Vecchia?
6. Per l'area interessata dall'evento natalizio è stato approntato un piano d'accesso dettagliato per i mezzi di pronto intervento, coinvolgendo i responsabili dei vari enti preposti, perché l'occupazione degli spazi usati per la manifestazione si protrae in pratica per 48 ore?

Ringraziando porgo cordiali saluti.

Alex Helbling

